

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in relasch federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

Ordinaziun da posta (OPO)

dals 29 d'avust 2012 (versiun dal 1. d'october 2012)

Il Cussegl federal svizzer,

sa basond sin ils artitgels 4 alinea 2, 6 alinea 5, 7 alinea 5, 9 alinea 2, 10, 12 alinea 1, 13 alinea 2, 14 alineas 3, 6 ed 8, 15, 16 alineas 5 e 6, 17 alinea 1, 18 alinea 3, 19 alinea 4, 30 alinea 3, 31 alinea 3, 32 alineas 2 e 4, 34 e 36 da la Lescha da posta dals 17 da december 2010¹ (LPO),

decretescha:

1. chapitel: Noziuns ed adempliment da l'obligaziun da prestar il provediment da basa

Art. 1 Noziuns

En questa ordinaziun signifitgan:

- a. *purschidra*: persuna natirala u giuridica che porscha da professiun en l'agen num a la clientella tut ils servetschs postals tenor l'artitgel 2 litera a LPO, independentamain da la dumonda, sch'ella presta senza ils servetschs postals u sch'ella als lascha far da terzas persunas;
- b. *subinterpretidra*: persuna natirala u giuridica che vegn engaschada d'ina purschidra per prestar servetschs postals en ses num;
- c. *Posta*: Posta svizra tenor l'artitgel 1 da la Lescha davart l'organisaziun da la Posta dals 17 da december 2010² (LOP);
- d. *PostFinance*: PostFinance SA tenor l'artitgel 14 alinea 1 LOP;
- e. *societad da la grupp Posta*: la PostFinance e las interpresas controlladas directamain u indirectamain da la Posta, particularmain societads da chapital;

CULF 2012 5009

¹ CS 783.0

² CS 783.1

- f. *indriz da chaschas postalas*: indriz d'ina purschidra per la distribuziun da spediziuns postalas, al qual mo la gestiunaria da l'indriz ed il possessur da la chascha postala respectiva han access;
- g. *custs incrementals*: custs marginals d'in servetsch e custs fixs specifics per in servetsch;
- h. *custs unics*: custs ch'in servetsch avess, sch'el fiss l'unic che vegniss purschi.

Art. 2 Adempliment da l'obligaziun da prestar il provediment da basa

¹ La Posta po surdar l'adempliment da l'obligaziun da prestar il provediment da basa cun servetschs postals a societads da la gruppa Posta.

² La PostFinance ademplescha l'obligaziun da prestar il provediment da basa cun servetschs da pajament.

³ Cun ademplir l'obligaziun da prestar il provediment da basa ageschan las societads da la gruppa Posta en l'agen num.

⁴ La Posta e las societads da la gruppa Posta èn directamain responsablas envers las autoritads da surveglianza.

2. chapitel: Dretgs ed obligaziuns da las purschidras

1. part:

Obligaziun d'annunzia per purschidras cun in retgav annual da la svieuta d'almain 500 000 francs (obligaziun d'annunzia ordinaria)

Art. 3 Obligaziun d'annunzia ordinaria

¹ Purschidras che realiseschan cun servetschs postals en l'agen num in retgav annual da la svieuta d'almain 500 000 francs, ston annunziar a la Cumissiun da la posta (PostCom) il cumenzament da lur activitads entaifer 2 mais ed inoltrar ad ella las indicaziuns e las cumprovas tenor ils artitgels 4 e 5.

² La PostCom regla ils detagls administrativs.

Art. 4 Indicaziuns

¹ La purschidra sto inoltrar a la PostCom en furma electronica e sin palpiri las suandantas indicaziuns:

- a. num, firma ed adressa;
- b. descripziun dals servetschs;
- c. descripziun da l'organisaziun;
- d. indicaziuns tar il retgav annual da la svieuta cun servetschs postals en l'agen num;
- e. cumprova da la sedia, dal domicil u da l'agentura en Svizra;

f. cumprova che las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha vegnian observadas.

² La cumprova da la sedia, dal domicil u da l'agentura en Svizra sto ella far cun in extract dal register da commerzi respectivamain cun in attest da domicil.

³ Sche la sedia u il domicil d'ina purschidra sa chatta a l'exteriur, sto ella far la cumprova tenor l'alinea 1 litera e cun in extract dal register da commerzi, cun in attest da domicil u cun in document equivalent ed inditgar in domicil da distribuiziun en Svizra.

⁴ La purschidra sto communitgar a la PostCom midadas da las indicaziuns tenor l'alinea 1 literas a ed e entaifer 2 emnas.

Art. 5 Cumprova da l'observanza da las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha

¹ La purschidra sto cumprovar annualmain ch'ella observa las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha.

² Sche la purschidra ha fatg in contract collectiv da lavur per il sectur dals servetschs postals, vegni presumà che las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha vegnian observadas.

³ La purschidra fixescha en scrit cun sias subinterpretidras che realiseschan dapli che 50 pertschient da lur retgav annual da la svieuta cun servetschs postals ch'ellas observian las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha.

Art. 6 Cumprova da l'adempliment da l'obligaziun da manar tractativas

¹ La purschidra sto cumprovar envers la PostCom cun documents sco brevs, e-mails u protocols ch'ella maina tractativas davart in contract collectiv da lavur cun associaziuns da personal renconuschidas da la branscha, represchentativas ed autorisadas da negoziar.

² Ella sto furnir la cumprova, ch'ella adempleschia l'obligaziun da manar questas tractativas, entaifer 6 mais suenter che l'obligaziun d'annunzia curra.

Art. 7 Midada dal retgav annual da la svieuta

Sch'il retgav annual da la svieuta ch'ina purschidra annunziada tenor l'artitgel 3 alinea 1 ha realisà en l'agen num sa chatta durant 2 onns consecutivs sut 500 000 francs, sto ella communitgar a la PostCom la midada dal retgav annual da la svieuta entaifer 2 mais suenter ch'il rendaquint è vegni fatg. A partir dal mument che la comunicaziun è vegnida fatga valan per la purschidra las disposiziuns tenor ils artitgels 8–10.

2. part:
Obligaziun d'annunzia per purschidas cun in retgav annual da la svieuta da main che 500 000 francs (obligaziun d'annunzia simplifitgada)

Art. 8 Obligaziun d'annunzia simplifitgada

¹ Purschidas che realiseschan cun servetschs postals en l'agen num in retgav annual da la svieuta da main che 500 000 francs, ston annunziar a la PostCom il cumenzament da lur activitads entaifer 2 mais ed inoltrar ad ella las suandantas indicaziuns:

- a. num, firma ed adressa;
- b. descripciun dals servetschs;
- c. indicaziuns tar il retgav annual da la svieuta cun servetschs postals en l'agen num.

² La PostCom regla ils detagls administrativs.

Art. 9 Disposiziuns betg applitgablas

La purschida è deliberada da las suandantas obligaziuns:

- a. da las indicaziuns e da las cumprovas tenor ils artitgels 4–7;
- b. da las obligaziuns da dar infurmaziuns tenor ils artitgels 11–16;
- c. da las obligaziuns tenor l'artitgel 28;
- d. da las obligaziuns da dar infurmaziuns tenor l'artitgel 59;
- e. da la taxa da surveglianza tenor l'artitgel 78.

Art. 10 Midada dal retgav annual da la svieuta

¹ Sch'il retgav annual da la svieuta ch'ina purschida annunziata tenor l'artitgel 8 alinea 1 ha realisà en l'agen num importa durant 2 onns consecutivs almain 500 000 francs, sto ella inoltrar posteriuramain a la PostCom:

- a. la midada dal retgav annual da la svieuta realisà en l'agen num, e quai entaifer 2 mais suenter ch'il rendaquint è vegnì fatg;
- b. las indicaziuns e las cumprovass tenor ils artitgels 4 e 5 ch'ella n'ha anc betg inoltrà, e quai entaifer 2 mais suenter ch'il rendaquint è vegnì fatg;
- c. la cumprova tenor artitgel 6, e quai entaifer 6 mais suenter ch'il rendaquint è vegnì fatg.

² A partir dal mument che la comunicaziun tenor l'alinea 1 è vegnida fatga valan per la purschida las obligaziuns per purschidas tenor l'artitgel 3 alinea 1.

3. part: Obligaziuns da dar infurmaziuns

Art. 11 Publicaziun da las glistas da pretschs e da las cundiziuns da fatschenta generalas

La purschidra sto publicgar las glistas dals pretschs da ses servetschs e sias cundiziuns da fatschenta generalas.

Art. 12 Infurmaziun davart il post da mediaziun

La purschidra sto renviar sia clientella a la pussaivladad da sa drizzar al post da mediaziun tenor l'artitgel 65 ed infurmar ella davart las incumbensas da quest post.

Art. 13 Tractament da datas d'adressas

La purschidra sto infurmar sia clientella davart il tractament da datas d'adressas e davart la pussaivladad da s'opponer a quai.

Art. 14 Segnada da spediziuns postalas, da vehichels da distribuziun e dal persunal da distribuziun da la purschidra

Las spediziuns postalas, ils vehichels da distribuziun ed il persunal da distribuziun ston esser segnads uschia ch'els pon vegnir attribuids da terzas personas a la purschidra responsabla.

Art. 15 Infurmaziuns davart la qualidad dals servetschs

La purschidra sto publicgar infurmaziuns tenor l'artitgel 9 alinea 2 LPO, particularmain davart il temp da distribuziun da las singulas spediziuns postalas.

Art. 16 Furma da l'infurmaziun

¹ La purschidra sto porscher a sia clientella in access simpel e gratuit a las infurmaziuns tenor ils artitgels 11–15.

² L'infurmaziun po vegnir messa a disposiziun en furma electronica u sin palpiri.

4. part: Access als indrizs da chaschas postalas

Art. 17 Dretg d'access ad indrizs da chaschas postalas

¹ Purschidras che garanteschon la distribuziun a chasa han il dretg d'access als indrizs da chaschas postalas.

² Las purschidras che garanteschon la distribuziun a chasa ston esser identifitgablhas sin spediziuns postalas che vegnan distribuidas en indrizs da chaschas postalas.

Art. 18 Prestaziuns

¹ La gestiunaria d'in indriz da chaschas postalas sto conceder a purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa l'access ad almain las suandantas prestaziuns:

- a. il prender en consegna ed il metter en las chaschas postalas spediziuns postalas tenor l'artitgel 2 literas b–e LPO;
- b. il prender en consegna, il depositar ed il surdar spediziuns postalas cun mussament da distribuziun tenor l'artitgel 2 literas b–d LPO, inclusivamain l'infurmar la persuna retschavidra;
- c. il prender en consegna, il depositar ed il surdar spediziuns postalas tenor l'artitgel 2 literas b–e LPO che n'èn – pervia da lur grondezza u pervia da lur natira – betg adattadas per vegnir messas en las chaschas postalas, inclusivamain l'infurmar la persuna retschavidra.

² Ella fixescha il lieu e las uras nua che las purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa pon surdar las spediziuns postalas. En quest connex resguarda ella ils process existents ed ils basegns da las persunas che han il dretg d'access a las chaschas postalas.

³ Ademplind las prestaziuns tenor l'alinea 1 stat ella buna maximalmain en la medema dimensiun sco che las purschidas, che garanteschon la distribuziun a chasa, stattan bunas envers lur clientella.

Art. 19 Spediziuns postalas nundistribuiblas

¹ Sche la persuna che duai retschaiver ina spediziun postala è nunenconuscenta, sch'ella refusa da prender en consegna la spediziun u sche naging na vegn a prender la spediziun postala, sto la purschida che garantescha la distribuziun a chasa prender enavos la spediziun postala respectiva.

² La purschida che garantescha la distribuziun a chasa sto prender enavos la spediziun postala entaifer maximalmain 7 dis en l'indriz da chaschas postalas, en il qual la spediziun postala è vegnida distribuida u avess stui vegnir distribuida.

³ Sche la purschida che garantescha la distribuziun a chasa na prenda betg enavos la spediziun postala, sto la gestiunaria da l'indriz da chaschas postalas trametter enavos la spediziun postala respectiva a la purschida che garanteschon la distribuziun a chasa, e quai per la tariffa la pli favuravla. Ils custs da la respediziun ston vegnir surpigliads da la purschida che garantescha la distribuziun a chasa.

Art. 20 Indemnisaziun tar l'ordinaziun da far ina cunvegna d'access

¹ Sche la PostCom ordinescha da concluder ina cunvegna d'access, sa cumpona l'indemnisaziun per ils servetschs tenor l'artitgel 18 alinea 1:

- a. dals custs incrementals;
- b. d'ina part proporziunala als custs generals specifics per ils servetschs; e
- c. d'in supplement che la PostCom fixescha uschia ch'el garantescha, ch'ina gestiunaria d'in indriz da chaschas postalas che maina ses manaschi en moda

effizienta, na vegnia betg discriminada, sch'ella prenda en consegna ina spediziun postalas, sco sch'ella avess survegni la spediziun postalas da la speditura u dal speditur sco purschidra.

² Ils custs tenor l'alinea 1 literas a e b vegnan fixads sin basa da la calculaziun dals custs da la gestiunaria da l'indiriz da chaschas postalas.

Art. 21 Nundiscriminaziun e prender invista da cunvegna

¹ La gestiunaria d'in indiriz da chaschas postalas na dastga betg discriminar purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa.

² Ella sto trametter a la PostCom la cunvegna davart l'access a l'indiriz da chaschas postalas fin il pli tard 2 emnas suenter che la cunvegna è vegnida concludida.

³ La PostCom conceda ad ina purschida che garantescha la distribuziun a chasa e che maina tractativas cun ina gestiunaria d'in indiriz da chaschas postalas davart l'access ad in indiriz da chaschas postalas sin dumonda invista en cunvegna da la gestiunaria d'in indiriz da chaschas postalas ch'èn gia avant maun cun autras purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa. Cuntegn ch'èn suttemess al secret da fatschenta vegnan exceptads da quai.

5. part: Barat d'unitads da datas

Art. 22 Dretg sin in barat d'unitads da datas

¹ Las purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa han il dretg sin in barat da las datas d'adressas che derivan d'incumbensas da la clientella (unitads da datas).

² Ellas dastgan barattar datas d'adressas per las elavurar, uschenavant che quai è necessari per distribuir spediziuns postalas per ils suandants intents:

- a. spedir suenter;
- b. deviar;
- c. retegnair.

³ La purschida che garantescha la distribuziun a chasa sto infurmar sia clientella, co che las datas d'adressas vegnan tractadas.

⁴ Per dar vinavant in'unitad da datas a terzas persunas sto la purschida che garantescha la distribuziun a chasa sa procurar il consentiment da la persuna respectiva. Sch'il consentiment vegn refusà, na dastga resultar da quai per la persuna respectiva nagina obligaziun da surpigliar ils custs.

Art. 23 Cuntegn ed actualisaziun da las unitads da datas

¹ Las unitads da datas cuntegnan:

- a. il num ed il prenum dal retschavider respectivamain il num da la firma;

- b. via, numer da chasa, numer postal e lieu sco er, sche avant maun, il lieu ed il numer da la chascha postala;
- c. cumenzament, durada e cuntegn da l'incumbensa d'in client;
- d. en cas che spediziuns postalas ston vegnir spedidas suenter e deviadas: las datas d'adressas necessarias.

² Ellas ston vegnir actualisadas e messas a disposiziun da glindesdi fin venderdi entaifer 24 uras suenter ch'ina incumbensa d'in client è vegnida registrada en moda electronica. Exceptads da quai èn ils firads generals.

³ Las purschidas che garanteschan la distribuziun a chasa na ston betg controllar, sche las unitads da datas èn correctas. Ellas ston però garantir che las unitads da datas correspundan a las indicaziuns da la clientella.

Art. 24 Directivas tecnicas

¹ Las purschidas che garanteschan la distribuziun a chasa transmettan las unitads da datas sur ina interfatscha definida u en moda electronica.

² Ellas installeschan las interfatschas tenor in standard tecnic reconuschi.

³ Ellas furneschan las unitads da datas en in format standardisà e derasà.

Art. 25 Custs tar l'ordinaziun da far ina cunvegna da barat

¹ Sche la PostCom ordinescha da concluder ina cunvegna davart il barat d'unitads da datas, sa cumponan ils custs per ils servetschs tenor ils artitgels 23 e 24:

- a. dals custs incrementals; e
- b. d'ina part proporziunala als custs generals specifics per ils servetschs.

² Ils custs tenor l'aleina 1 vegnan fixads sin basa da la calculaziun dals custs da la purschida che furnescha las unitads da datas.

Art. 26 Repartiziun dal surpli da las incumbensas da la clientella

¹ Ils custs che la purschida, che garantescha la distribuziun a chasa, ha per elavurar e per barattar las unitads da datas vegnan cuvrids cun il retgav da la svieuta ch'ella realisescha sin basa da las incumbensas da sia clientella per spedir suenter, deviar e retegnaier spediziuns postalas.

² Sche la purschida che garantescha la distribuziun a chasa realisescha in surpli cun il retgav da la svieuta da las incumbensas da sia clientella tenor l'aleina 1, vegn quel surpli repartì proporziunalmain tranter las purschidas che garanteschan la distribuziun a chasa, ch'èn participadas al barat d'unitads da datas.

³ La quota vegn calculada sin fundament dal retgav annual da la svieuta che las singulas purschidas che garanteschan la distribuziun a chasa, ch'èn participadas al barat d'unitads da datas, han realisà cun servetschs postals en l'agen num, cumpareglià cun il retgav annual da la svieuta da tut las purschidas che garanteschan la distribuziun a chasa, ch'èn annunziadas e ch'èn participadas al barat d'unitads da datas.

Art. 27 Nundiscriminaziun e prender invista da cunvegna

¹ La purschida d'unitads da datas na dastga betg discriminar purschidas che garanteschon la distribuziun a chasa.

² Ella sto trametter a la PostCom la cunvegna davart il barat d'unitads da datas fin il pli tard 2 emnas suenter che la cunvegna è vegnida concludida.

³ La PostCom conceda ad ina purschida che garantescha la distribuziun a chasa e che maina tractativas cun ina purschida d'unitads da datas sur ina cunvegna davart il barat d'unitads da datas sin dumonda invista en cunvegna da la purschida d'unitads da datas ch'èn gia avant maun cun autras purschidas. Cuntegns ch'èn suttemess al secret da fatschenta vegnan exceptads da quai.

6. part: Traffic postal en situaziuns extraordinarias**Art. 28**

¹ Il Cussegl federal procura ch'in provediment minimal cun servetschs postals vegnia purschi, particularmain en cas da catastofas u da situaziuns d'urgenza che fan patir grevament tut la Svizra.

² El determinescha en il cas singul:

- a. tge purschidas che garanteschon il traffic postal;
- b. tge servetschs postals che las purschidas furneschon;
- c. l'autezza da l'indemnisaziun.

³ El po restrenscher u scumandar la furniziun da servetschs postals.

3. chapitel: Provediment da basa cun servetschs postals**1. part: Obligaziun****Art. 29** Purschidas

¹ Il provediment da basa en il traffic postal naziunal cumpiglia almain ina purschida per transportar las suandantas spediziuns postalas adressadas:

- a. brevs fin 1 kg e pachets fin 20 kg sco spediziuns singulas che ston – tut tenor la francaziun – vegnir consegnadas:
 1. l'emprim lavurdi che suonda il di che la brev u il pachet è vegnì surdà per la spediziun, u
 2. fin al terz lavurdi che suonda il di che la brev u il pachet è vegnì surdà per la spediziun;
- b. brevs fin 1 kg e pachets fin 20 kg sco spediziuns en massa;
- c. gasettas e revistas abunadas cun distribuziun normala;

- d. actas da dretgira e da scussiun cun conferma da retschavida en furma electronica u sin palpiri; tar la furma electronica stoi vegnir garanti cun mesiras tecnicas ed organisatoricas adattadas che la protecziun cunter falsificaziun da la sutscriziun da retschavida è cumparegliabla a tala da la conferma da retschavida sin palpiri.
- 2 Il provediment da basa en il traffic postal transcunfinal cumpiglia almain ina purschida per transportar a l'exteriur las suandantas spediziuns postalas adressadas:
- brevs fin 1 kg e pachets fin 20 kg sco spediziuns singulas;
 - brevs fin 1 kg e pachets fin 20 kg sco spediziuns en massa.
- 3 La Posta offra a spediturs ils suandants servetschs:
- mussament da distribuziun;
 - respediziun.
- 4 Ella offra a retschaviders ils suandants servetschs:
- spedir suenter
 - deviar;
 - retenziun.
- 5 Sco spediziuns singulas valan spediziuns postalas ch'il speditur surdat a la Posta per la spediziun tenor las cundiziuns da fatschenta generalas.
- 6 Sco spediziuns en massa valan spediziuns postalas, per las qualas il speditur fa cun la Posta en scrit in contract da spediziun che cuntegna cundiziuns contractualas individualas.
- 7 Sco lavurdis e dis da surdada valan glindesdi fin venderdi senza firads generalas.
- 8 Spediziuns postalas d'express e per curier na fan betg part da la purschida dal provediment da basa.

Art. 30 Prender en consegna spediziuns postalas

- ¹ La Posta prenda en consegna brevs e pachets tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera a ed alinea 2 litera a en uffizis postals ed en agenturas postalas.
- ² A chaschas da brevs publicas prenda ella en consegna brevs prefrancadas per la Svizra e per l'exteriur senza mussament da distribuziun.
- ³ Per spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 alinea 1 literas b–d ed alinea 2 litera b metta ella a disposiziun posts da consegna adattads.

Art. 31 Distribuziun a chasa

- ¹ La Posta è obligada da distribuir a chasa spediziuns postalas, sche:
- la chasa respectiva tutga tar in abitadi che consista d'almain tschintg chasas ch'èn occupadas durant l'entir onn e che cumpiglia ina surfatscha da maximalmain 1 hectara; u

- b. il temp da viadi per purtar la posta tar ina chasa ch'è occupada durant l'entir onn d'in abitadi tenor la litera a n'importa tut en tut betg dapli che 2 minutas.

² La Posta n'è betg obligada da distribuir a chasa spediziuns postalas tenor l'alea 1, sche:

- a. difficultads sproporziunadas sco nauschas relaziuns da via u la periclitaziun dal personal da distribuziun stuessan vegnir prendidas en cumpria;
- b. in auter lieu da distribuziun u in'otra furma da distribuziun è vegnida fixada tranter il retschavider e la Posta; u
- c. las directivas per chaschas da brevs e per indrizs da chaschas da brevs tenor ils artitgels 73–75 n'èn betg observadas.

³ Sche l'obligaziun da distribuir las spediziuns postalas a chasa n'exista betg, sto la Posta porscher ina soluziun substitutiva al retschavider. Ella po reducir la frequenza da la distribuziun u designar in auter lieu da distribuziun. Il retschavider sto vegnir tadlà ordavant.

Art. 32 Temps da distribuziun en il traffic postal nazional

¹ La Posta sto garantir ils temps da distribuziun da las spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera a sco suonda:

- a. per 97 pertschient da las brevs;
- b. per 95 pertschient dals pachets.

² Las metodas per mesirar ils temps da distribuziun ston esser renconuschidas scientificamain e certifitgadas d'ina post spezialisà independent. Ellas sa basan sin standards da qualidad internaziunals e resguardan il stadi da la tecnica.

³ La PostCom approva las metodas ed ils instruments da mesiraziun.

Art. 33 Cuntanschibladad

¹ La Posta maina ina rait d'uffizis postals e d'agenturas postalas en tut la Svizra.

² En mintga regiun da la planisaziun dal territori sto esser avant maun almain in uffizi postal.

³ Cun fixar las uras d'avertura s'orientescha la Posta vi dals basegns d'utilisaziun specifics da la populaziun e da l'economia locala.

⁴ La rait d'uffizis postals e d'agenturas postalas sto garantir che 90 pertschient da la populaziun permanenta pon cuntanscher in uffizi postal u in'agentura postala a pe u cun ils meds da transport publics entaifer 20 minutas. Sche la Posta porscha in servetsch a domicil, valan per las chasadas pertutgadas 30 minutas.

⁵ Sco servetsch a domicil vala il prender en consegna spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera a ed alinea 2 litera a tar il speditur.

⁶ La metoda per mesirar la cuntanschibladad sto esser renconuschida scientificamain e certifitgada d'ina post spezialisà independent. Ella resguarda il stadi da la tecnica.

⁷ La PostCom approva la metoda ed ils instruments da mesiraziun.

Art. 34 Procedura en connex cun la serrada u la dischlocaziun d'in uffizi postal u d'ina agentura postala

¹ Avant che serrar u dischlocar in uffizi postal u in'agentura postala taidla la Posta las autoritads da las vischnancas pertutgadas. Ella tschertga ina soluziun en enlegientscha.

² La Posta infurmescha il post chantunal responsabel davart il cumenzament dals discurs e davart il resultat.

³ Sch'i na vegn betg ad ina soluziun en enlegientscha, pon las autoritads da las vischnancas pertutgadas appellar a la PostCom entaifer 30 dis suenter che la Posta ha communitgà la decisiun.

⁴ La PostCom po envidar las partidas pertutgadas ad ina tractativa.

⁵ Suenter stada appellada communitgescha la PostCom ina recumandaziun per mauns da la Posta entaifer 6 mais. En quest connex examinescha ella, sche:

- a. la Posta haja observà las directivas tenor l'alinea 1;
- b. las directivas davart la cuntanschibladad tenor l'artitgel 33 restian mantegnidas; e
- c. la decisiun da la Posta tegnia quint da las circumstanzas localas.

⁶ La procedura è gratuita.

⁷ Resguardond la recumandaziun da la PostCom decida la Posta definitivamain davart la serrada u davart la dischlocaziun da l'uffizi postal respectiv u da l'agentura postala respectiva.

⁸ Avant la comunicaziun da la recumandaziun da la PostCom na dastga la Posta ni serrar ni dischlocar l'uffizi postal respectiv u da l'agentura postala respectiva.

Art. 35 Exclusiun da la spediziun

¹ La Posta po excluder spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 da la spediziun, sch'ellas:

- a. cuntengan rauba privlusa en ina quantidad che surpassa quella ch'è permessa tenor lescha;
- b. cuntengan rauba, da la quala il transport u il consum è scumandà tenor lescha; u
- c. cuntengan rauba che pudess periclitare persunas u che pudess chaschunar donns materials.

² Ella designescha en sias cundiziuns da fatschenta generalas, tge spediziuns postalas che vegnan exclusas da la spediziun.

2. part:**Promozion da la pressa regiunala e locala sco er da la pressa da commembranza e da fundaziuns**

Art. 36 Gasettas e revistas cun dretg d'ina reducziun per la distribuziun

¹ Per mantegnair ina pressa regiunala e locala multifara vegnan concedidas reducziuns per la distribuziun. Il dretg d'ina reducziun per la distribuziun han las gasettas quotidianas ed emnilas tenor l'artitgel 16 alinea 4 litera a LPO. Sco pressa regiunala e locala valan gasettas quotidianas ed emnilas che:

- a. èn abunadas;
- b. vegnan surdadas a la Posta per la distribuziun normala;
- c. vegnan distribuidas oravant tut en Svizra;
- d. cumparan almain ina giada l'emna;
- e. na servan betg oravant tut ad intents commercials u a la reclama da products e da servetschs;
- f. han ina part redacziunala d'almain 50 pertschient;
- g. n'appartegnan betg a la pressa da commembranza, da fundaziuns, professiunala u speziala;
- h. n'èn betg per gronda part en mauns publics;
- i. na vegnan betg edidas d'ina autoritad statala;
- j. èn a pajament;
- k. han in'ediziun da en media minimalmain 1000 e maximalmain 40 000 exemplars per ediziun che sto esser legalisada d'in post da controlla independent e renconuschi;
- l. n'appartegnan betg ad in'uniun d'ediziuns regiunalas cun in'ediziun totala da en media sur 100 000 exemplars per ediziun. En quest connex resulta l'ediziun totala da l'adiziun da las ediziuns legalisadas da las ediziuns regiunalas e da la gasetta principala per ediziun e sto esser legalisada d'in post da controlla independent e renconuschi; e
- m. paisan cun las agiuntas maximalmain 1 kg.

² Betg sco ediziun regiunala tenor l'alinea 1 litera l na vala ina gasetta quotidiana u emnila che cumpara sut in agen titel e che na sa chatta – en quai che concerna il chapital u las vuschs – ni directamain ni indirectamain per gronda part en la proprietad da l'editur da la gasetta principala. Sco gasetta principala vala quella gasetta che metta a disposiziun las parts essenzialas dals cuntengns redacziunals da las autras ediziuns regiunalas da l'uniun d'ediziuns regiunalas.

³ Per mantegnair ina pressa da commembranza e da fundaziuns multifara vegnan concedidas reducziuns per la distribuziun. Il dretg d'ina reducziun per la distribuziun han las gasettas e las revistas tenor l'artitgel 16 alinea 4 litera b LPO. Sco pressa da commembranza e da fundaziuns valan gasettas e revistas che:

- a. vegnan surdadas a la Posta per la distribuziun normala;
- b. vegnan distribuidas oravant tut en Svizra;
- c. vegnan spedidas d'organisaziuns senza finamira da rendita a:
 1. lur abunents,
 2. lur donaturs, u
 3. lur commembers;
- d. cumparan almain ina giada mintga quartal;
- e. paisan cun las agiuntas maximalmain 1 kg;
- f. na servan betg oravant tut ad intents commerzials u a la reclama da products e da servetschs;
- g. han ina part redacziunala d'almain 50 pertschient;
- h. han in'ediziun da en media minimalmain 1000 e maximalmain 300 000 exemplars per ediziun che sto esser legalisada d'in post da controlla independent e reconuschì;
- i. n'èn betg per gronda part en mauns publics;
- j. na vegnan betg edidas d'ina autoritad statala;
- k. èn a pajament; e
- l. cumpiglian almain 6 paginas A4.

⁴ Per baselgias reconuschidas dal chantun u per autras cuminanzas religiusas reconuschidas dal chantun n'è l'alinea 3 literas c, i, j e k betg applitgabel.

Art. 37 Procedura

¹ Las dumondas per ina reducziun per la distribuziun ston vegnir drizzadas en scrit a l'Uffizi federal da communicaziun (UFCOM).

² Sch'il UFCOM approvescha la dumonda, ha il petent il dretg d'ina reducziun per la distribuziun a patir da l'emprim di dal mais che suonda il mais, en il qual el ha inoltrà la dumonda.

³ Tgi che ha il dretg da survegnir ina reducziun per la distribuziun, sto inoltrar al UFCOM mintga onn ina decleraziun persunala.

⁴ Il UFCOM verifitgescha las indicaziuns cun emprovas da controlla. Tgi che n'inoltrescha betg la decleraziun persunala u tgi che l'inoltrescha en moda incumpletta malgrà ch'el è vegnì admonì, po vegnir privà da la reducziun per la distribuziun.

⁵ Tgi che ha il dretg da survegnir ina reducziun per la distribuziun, ma n'ademplescha betg pli las cundiziuns per avair quest dretg, sto communitgar quai en scrit al UFCOM entaifer 30 dis. Il dretg da survegnir ina reducziun per la distribuziun finescha l'ultim di dal mais, en il qual las cundiziuns na vegnan betg pli ademplidas.

⁶ Dal rest valan las disposiziuns da la Lescha da subvenziuns dals 5 d'october 1990³.

3. part: Marcas postalas spezialas cun e senza supplement sin il pretsch da vendita

Art. 38 Princip

La Posta po edir marcas postalas spezialas cun u senza supplement sin il pretsch da vendita (supplement).

Art. 39 Ediziun da marcas postalas spezialas cun supplement per tshertas organisaziuns

Organisaziuns che adempleschan incumbensas culturalas, socialas u en il sector da l'agid a la giuventetgna, che han ina impurtanza naziunala, pon dumandar la Posta d'edir ina marca postala speziala cun in supplement.

Art. 40 Utilisaziun da las contribuziuns

¹ Cun las organisaziuns tenor l'artitgel 39 fa la Posta contracts davart l'utilisaziun dal retgav da la svieuta da la vendita da las marcas postalas spezialas.

² En ils contracts sto vegnir reglada l'autezza da la contribuziun a l'organisaziun respectiva.

³ Per approvar ils contracts è cumpetent il Departament federal per ambient, traffic, energia e comunicaziun (DATEC).

Art. 41 Ediziun da marcas postalas spezialas cun supplement per occurrenzas spezialas

Per occurrenzas spezialas, particularmain per exposiziuns naziunalas ed internaziunalas davart la filatelia, po la Posta edir marcas postalas spezialas cun supplement.

Art. 42 Ediziun da marcas postalas spezialas senza supplement

¹ La Posta po edir marcas postalas spezialas senza supplement, particularmain:

- a. per occurrenzas impurtantas naziunalas u internaziunalas, per stentas d'instituziuns naziunalas u internaziunalas sco er per organisaziuns da gronda impurtanza generala;
- b. per manifestar l'agid svizzer ad ovras ed instituziuns internaziunalas da caracter social e cultural;
- c. per undrar personalitads defunctas da la Svizra e da l'exteriur.

² Las dumondas ston vegnir inoltradas ad ura a la Posta; quella decida definitivamain davart las dumondas.

³ Ils petents na pon betg far valair pretensiuns finanzialas.

4. chapitel: Provediment da basa cun servetschs da pajament

Art. 43 Purschidas

¹ Il provediment da basa cumpiglia almain ina purschida per ils suandants servetschs naziunals da pajament en francs svizzers per personas natiralas e giuridicas che han lur domicil, lur sedia u lur agentura en Svizra:

- a. avrir e gestiunar in conto per il traffic da pajaments;
- b. ordinar bunificaziuns da l'agen conto per il traffic da pajaments sin il conto da terzas personas;
- c. ordinar bunificaziuns da daner blut sin il conto d'ina terza persuna, sch'i n'existan sin plaun naziunal u internaziunal naginas obligaziuns d'identifitgar la persuna che fa l'ordinaziun;
- d. pajar en daner blut sin l'agen conto per il traffic da pajaments;
- e. retrair daner blut da l'agen conto per il traffic da pajaments, cun resalva ch'il daner blut saja disponibil al lieu da retratga respectiv.

² Per ils servetschs tenor l'alinea 1 literas b–e emetta la PostFinance sin dumonda in mussament electronic u in mussament sin palpieri.

Art. 44 Access als servetschs da pajament

¹ L'access als servetschs da pajament è adequat, sch'ils servetschs tenor l'artitgel 43 alinea 1 literas c–e èn accessibels a pe u cun ils meds da transport publics entaifer 30 minutas per 90 pertschient da la populaziun permanenta.

² La metoda per mesirar l'access sto esser renconuschida scientificamain e certifitgada d'ina post spezialisà independent. Ella resguarda il stadi da la tecnica.

³ Il UFCOM approva la metoda ed ils instruments da mesiraziun.

Art. 45 Excepziuns

¹ La PostFinance po excluder clients da duvrar ils servetschs da pajament tenor l'artitgel 43, sche:

- a. disposiziuns naziunals u internaziunals en il sector da la legislaziun concernent il martgà da finanzas, concernent la lavada da daners u concernent l'embargo s'opponan a l'adempliment dal servetsch;
- b. donns gravants dal dretg e da la reputaziun smanatschan.

² Ella designescha en sias cundiziuns da fatschenta generalas ils cas, nua che l'utilisaziun dals servetschs da pajament vegn excludida.

5. chapitel: Finanziaziun dal provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament

Art. 46 Princip

Il provediment da basa vegn finanzià cun ils retgavs da la svieuta da la Posta e da las societads da la grupp Posta.

Art. 47 Concepsziun dals pretschs

¹ La Posta e las societads da la grupp Posta fixeschan ils pretschs da lur servetschs tenor princips economics resguardond la finanziaziun dal provediment da basa.

² La Posta fixescha ils pretschs da las spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera a independentamain da las distanzas sco er tenor princips unitars. La PostCom controllescha periodicamain, sch'ils pretschs èn fixads independentamain da las distanzas.

³ La Posta fixescha ils pretschs per distribuir gasettas e revistas tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera c independentamain da las distanzas. Il UFCOM controlla periodicamain, sch'ils pretschs èn fixads independentamain da las distanzas.

⁴ Las gasettas e las revistas che han in dretg d'ina reducziun per la distribuziun tenor l'artitgel 36 survegnan per mintga exemplar ina reducziun sin il pretsch ch'è vegni fixà tenor l'alinea 3.

⁵ La Posta calculescha mintga onn la reducziun per la distribuziun sin basa da la quantidad da l'onn precedent da la pressa regiunala e locala respectivamain da la pressa da commemoranza e da fundaziuns che ha in dretg d'ina reducziun per la distribuziun. Eventualas differenzas vegnan gulivadas l'onn che suonda cun fixar las novas reducziuns.

⁶ Il Cussegl federal controlla las calculaziuns che la Posta ha fatg tenor ils alineas 3–5 ed approva ils pretschs reducids.

⁷ Spediziuns postalas tenor l'artitgel 29 alinea 1 litera a ch'èn avertas e che portan la designaziun «Spediziun per tshorvs» ston vegnir transportadas gratuitamain, premess ch'ellas:

- a. vegnian consegnadas da persunas cun impediments da la vesida u da persunas tshorvas ubain da lur organisaziuns u èn adressadas a talas persunas u organisaziuns; e
- b. cuntengian documents scrits cun scrittira per tshorvs u registraziuns sonoras che na servan betg ad ina comunicaziun commerziala.

Art. 48 Scumond d'in subvenziunament transversal

¹ Scumandà en il senn da l'artitgel 19 alinea 1 LPO è in subvenziunament transversal, sche:

- a. il retgav da la svieuta d'in tshert servetsch che vegn purschi ordaifer il provediment da basa na basta betg per cuvrir ils custs incrementals da quest servetsch; e
- b. en il servetsch reservà è avant maun in servetsch u in entir sector d'interpresa, dal qual il retgav da la svieuta surpassa ses custs unics.

² Quest scumond d'in subvenziunament transversal vala per la Posta e per las societads da la grupp Posta.

Art. 49 Princip per calcular ils custs nets

¹ Ils custs nets che derivan da l'obligaziun da porscher il provediment da basa resultan da la cumparegliaziun dal resultat che la Posta e las societads da la grupp Posta realiseschan cun ademplir questa obligaziun e dal resultat ch'ellas realissan senza questa obligaziun.

² Per determinar ils custs nets suttamenta la Posta a la PostCom il scenari senza l'obligaziun da porscher il provediment da basa. La PostCom è responsabla per approvar il scenari.

Art. 50 Detagls per calcular ils custs nets

¹ La Posta calculescha ils custs nets sco differenza tranter ils custs evitads ed ils retgavs da la svieuta manchentads per ils servetschs postals e per ils servetschs da pajament.

² Ils custs nets da l'obligaziun da porscher il provediment da basa vegnan determinads per il total da las singulas directivas da l'obligaziun da porscher il provediment da basa.

³ Cun determinar ils custs evitads ston vegnir resguardads tut ils process ch'èn pertutgads da l'obligaziun da porscher il provediment da basa.

⁴ Cun determinar ils retgavs da la svieuta manchentads ston vegnir resguardads quels servetschs postals e quels servetschs da pajament, dals quals la part vi da la svieuta da la Posta e da las societads da la grupp Posta importa almain 1 pertschient.

⁵ Las calculaziuns vegnan fatgas en in'atgna calculaziun dals custs nets.

Art. 51 Gulivaziun dals custs nets

¹ La Posta po cumpensar ils custs nets da l'onn precedent che vegnan chaschunads da l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament tras pajaments da transfer tranter singuls secturs d'interpresa e las societads da la grupp Posta.

² Ella fixescha in'eventuala gulivaziun dals custs nets uschia che las suandantas directivas èn ademplidas:

- a. Ils imports da promoziun tenor l'artitel 16 alinea 7 LPO ston vegnir duvrads per reducir il pretsch da spediziun da quellas gasettas e revistas che han il dretg d'ina reducziun per la distribuziun.

- b. Il servetsch reservà sto cuvrir ses agens custs e dastga vegnir engrevgià supplementarmain maximalmain cun ils custs nets da l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament.
- c. Ils servetschs finziars che vegnan manads da la PostFinance dastgan cuvrir maximalmain ils custs nets da l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament.

Art. 52 Contabilitad

¹ La Posta e las societads da la gruppa Posta fan en lur contabilitad finziaria ils quints annuals tenor ils princips renconuschids dal rendaquint ordinari. La Posta fa il quint da la gruppa tenor ils standards da rendaquint renconuschids internaziunalmain.

² Las societads da la gruppa Posta designadas da la PostCom cumprovan en lur contabilitads manaschialas ils retgavs da la svieuta ed ils custs da lur servetschs. L'attribuziun dals custs vegn fatga cun agid d'in model da stgalims che reparta tut ils custs sin tut ils servetschs pertutgads e che sa basa sin princips da la calculaziun dals custs ch'èn giustifitgabels en moda objectiva.

³ Il retgav da la svieuta correspunda al retgav da manaschi tenor la contabilitad finziaria senza il retgav che n'è betg vegnì realisà en il manaschi e resguardond in'eventuala gulivaziun dals custs nets.

⁴ Ils custs correspundan a las expensas da manaschi tenor la contabilitad finziaria senza las expensas che n'èn betg resultadas en il manaschi e resguardond ils custs calculatorics da las amortisaziuns e dal chapital sco er in'eventuala gulivaziun dals custs nets. Ils custs da chapital vegnan determinads cun agid da la metoda da calcular la media validada dals custs da chapital (metoda WACC⁴) sin basa da la structura da chapital d'interpresas cumparegliablas e da tschains che correspundan a la ristga.

⁵ La basa per calcular ils custs nets tenor ils artigels 49 e 50 è il custs ed il retgavs da la svieuta da la contabilitad manaschiala tenor ils alineas 2–4 avant che la gulivaziun dals custs nets tenor l'artitgel 51 è vegnida fatga. Per observar il scumond d'in subvenziunament traversal tenor l'artitgel 48 è decisivs il custs ed il retgavs da la svieuta suenter che la gulivaziun dals custs nets è vegnida fatga.

⁴ Weighted Average Cost of Capital

6. chapitel: Surveglianza

1. part:

Surveglianza dal provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament

Art. 53 Controlla da las directivas da qualitat per ils servetschs postals

¹ La Posta incumbensescha in post spezialisà independent per mesirar mintga onn la durada da circulaziun d'ina spediziun postala tenor l'artitgel 32 e la cuntanschibladad tenor l'artitgel 33.

² Fin ils 31 da mars fa ella mintga onn in rapport per mauns da la PostCom.

³ La PostCom controlla ils resultats e publitescha ils resultats da la controlla.

Art. 54 Controlla da l'access als servetschs da pajament

¹ La Posta incumbensescha in post spezialisà independent per mesirar mintga onn las directivas concernent l'access als servetschs da pajament tenor l'artitgel 44.

² Fin ils 31 da mars fa ella mintga onn in rapport per mauns dal UFCOM.

³ Il UFCOM controlla ils resultats e publitescha ils resultats da la controlla.

Art. 55 Controlla da l'observanza dal scumond d'in subvenziunament
 traversal

¹ La Posta attribuescha ils singuls servetschs al provediment da basa ed inoltrescha questa attribuziun mintga onn fin ils 31 da schaner a la PostCom per l'onn current.

² La PostCom examinescha ed approvescha l'attribuziun entaifer 1 mais.

³ Sin basa da l'attribuziun tenor l'aleina 1 reparta la Posta ils custs ed ils retgavs da la svieuta als singuls servetschs e cumprova mintga onn fin ils 31 da mars per l'onn precedent che la differenza tranter ils retgavs da la svieuta ed ils custs è almain uschè gronda sco la summa da las differenzas tranter ils retgavs da la svieuta ed ils custs da l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs postals e cun servetschs da pajament. La PostCom examinescha ed approva la cumprova entaifer 3 mais.

⁴ La cumprova per il cas singul vala sco prestada, sche la Posta preschenta ina cumprova per il retgav da la svieuta e per ils custs incrementals d'in servetsch sco er per la repartiziun dals custs dals process principals e dals process parzials relevants sin ils servetschs respectivs e sch'il criteri tenor l'artitgel 48 aleina 1 litera a n'è betg adempli.

⁵ Sche la cumprova tenor l'aleina 4 na po betg vegnir furnida, cumprova la Posta ils custs unics dal servetsch relevant.

Art. 56 Approvaziun da la calculaziun dals custs nets

¹ La Posta inoltescha las calculaziuns dals custs nets tenor ils artitgels 49 e 50 e la cumprova che las directivas per la gulivaziun dals custs nets sajan observadas tenor l'artitgel 51 a la PostCom mintga onn fin ils 31 da mars.

² La PostCom è responsabla per l'approvaziun.

Art. 57 Controlla independenta

La Posta incumbenscha ina interpresa da revisiun che stat sut la surveglianza dal stadi tenor l'artitgel 7 da la Lescha davart la surveglianza da la revisiun dals 16 da december 2005⁵ che controlla per mauns da la PostCom:

- a. la calculaziun dals custs nets tenor ils artitgels 49 e 50 e l'observanza da las directivas per la gulivaziun dals custs nets tenor l'artitgel 51;
- b. l'observanza da las directivas per la contabilitad tenor l'artitgel 52;
- c. l'attribuziun dals custs e dals retgavs da la svieuta e la cumprova annuala ch'il scumond d'in subvenziunament traversal saja observà tenor l'artitgel 55 alinea 3.

Art. 58 Prescripziuns administrativas

La PostCom po decretar prescripziuns administrativas per controllar la calculaziun dals custs nets tenor ils artitgels 49 e 50 e per cumprovar ch'il scumond d'in subvenziunament traversal saja observà en il cas singul tenor l'artitgel 55 alineas 4 e 5.

2. part:**Obligaziuns da dar infurmaziuns envers la PostCom ed incumbensas da la PostCom****Art. 59** Obligaziuns da dar infurmaziuns da las purschidas envers la PostCom

¹ Las purschidas inolteschan a la PostCom mintga onn il rapport da gestiun per l'onn precedent, e quai en moda electronica u sin palpìri.

² Ellas inolteschan a la PostCom mintga onn – en moda electronica u sin palpìri – fin ils 31 da mars ils suandants documents:

- a. las indicaziuns davart il retgav da la svieuta cun ils servetschs postals furnids en l'agen num e davart il volumen dals singuls servetschs postals;
- b. las indicaziuns davart il svilup da las plazzas da lavur;
- c. la descripziun dals intschess da provediment ed il dumber dals lieus occupads, nua che vegnan purschids servetschs postals;

⁵ CS 221.302

- d. las glistas da las purschidas e las glistas dals pretschs;
- e. la cumprova che las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha tenor l'artitgel 5 vegnian observadas;
- f. la cumprova che las obligaziuns da dar infurmaziuns tenor ils artitgels 11–16 vegnian observadas;
- g. indicaziuns davart las subinterprendidas.

³ Sch'ils documents n'èn betg cumplets, fixescha la PostCom in termin adequat, per ch'els possian vegnir cumplettads.

Art. 60 Obligaziuns da dar infurmaziuns da la Posta envers la PostCom

La Posta inoltrescha a la PostCom mintga onn fin ils 31 da mars in rapport che di che l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs postals saja ademplida. Ella sto en quel particularmain:

- a. designar ils territoris cun servetsch a domicil;
- b. descriver il svilup dal provediment da basa cun servetschs postals;
- c. inditgar quantas spediziuns postalas ch'èn idas a perder e las reclamaziuns concernent il provediment da basa cun servetschs postals;
- d. inditgar il dumber da chasas tenor l'artitgel 31 alinea 2, tar las qualas i n'exista nagina obligaziun da distribuir las spediziuns postalas a chasa.

Art. 61 Eruida da las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha e fixaziun da standards minimalis

¹ La PostCom eruescha periodicamain las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha, en spezial pervia dals suandants criteris:

- a. salarisaziun, inclusiv ils supplements da salari e la cuntinuaziun dal pajament dal salari en cas d'impediment da lavurar;
- b. temp da lavur, inclusiv las regulaziuns da las sururas, da la lavur da notg e da la lavur da squadra;
- c. dretg da vacanzas.

² Ella eruescha las cundiziuns da lavur usitadas en la branscha cun registrar la media validada dals salaris annuals effectivs da las persunas che lavuran en il sector operativ.

³ Ella fixescha ils standards minimalis.

Art. 62 Banca da datas

¹ La PostCom maina ina banca da datas per registrar e per administrar las purschidas. En quella po ella registrar particularmain mesiras, cundiziuns e sancziuns.

² Ella po publitgar ina glista da las purschidas annunziadas e datas davart il provediment da basa cun servetschs postals.

3. part: **Cumpetenz dal UFCOM ed obligaziun da dar infurmaziuns envers il UFCOM**

Art. 63 Cumpetenz

Il UFCOM è spezialmain cumpetent per:

- a. survegliar il provediment da basa cun servetschs da pajament;
- b. dumondas per ina reducziun per la distribuziun;
- c. las incumbensas concernent organisaziuns e cunvegns internaziunalas.

Art. 64 Obligaziuns da dar infurmaziuns envers il UFCOM

¹ La Posta inoltrescha al UFCOM mintga onn fin ils 31 da mars in rapport che di che l'obligaziun da porscher il provediment da basa cun servetschs da pajament saja ademplita. Ella sto en quel particularmain:

- a. descriver il svilup da las plazzas da lavur;
- b. descriver il svilup dal provediment da basa cun servetschs da pajament;
- c. inditgar las reclamaziuns concernent il provediment da basa cun servetschs da pajament.

² Cun regard a l'approvaziun tras il Cussegl federal inoltrescha ella mintga onn al UFCOM la calculaziun ed ils pretschs reducids tenor l'artitgel 47 alineas 3–5.

4. part: Post da mediaziun

Art. 65 Nominaziun

¹ La PostCom nominescha il post da mediaziun per in tschert temp. Ella po far ina publicaziun uffiziala per occupar quest post. Questa publicaziun na sutstata betg als artitgels 32–39 da l'Ordinaziun dals 11 da december 1995⁶ davart las acquisiziuns publicas.

² Ella sto approvar la nominaziun da las personas natiralas ch'èn responsablas per il post da mediaziun.

³ Il post da mediaziun sto:

- a. observar il dretg ch'è applitgabel en quest sector;
- b. avair in concept per finanziar la lavur da mediaziun;

⁶ CS 172.056.11

- c. incumbensar personas cun l'accumodament da dispitas, che han las qualificaziuns professiunalas necessarias;
- d. garantir la trasparenza da sia lavur envers la PostCom ed envers la publicitad e s'obligar particularmain da publitgar in rapport da gestiun annual.

⁴ La nominaziun vegn fatga en furma d'in contract da dretg administrativ.

Art. 66 Incumbensas

¹ Il post da mediaziun tracta dispitas da dretg civil tranter la clientella e las purschidas.

² Ella pratitgescha sia incumbensa da mediaziun en moda independenta, nunparziala, transparenta ed efficazia. Ella na dastga betg esser suttamessa ad ina directiva generala u speziala per accumadar dispitas.

Art. 67 Procedura

¹ Il post da mediaziun decretescha in reglament da procedura e suttametta quel a la PostCom per l'approvaziun. La procedura da mediaziun sto esser correcta e svelta per la clientella.

² Igl è mo admess da far ina dumonda da mediaziun, sche:

- a. la partida che inoltrescha la dumonda ha empruvà avant da chattar in'enclegientscha cun l'autra partida en dispita;
- b. ella vegn inoltrada tenor las cundiziuns fixadas èn il reglament da procedura dal post da mediaziun;
- c. ella n'è evidentamain betg abusiva;
- d. nagina dretgira u dretgira da cumpromiss tracta la chaussa.

³ La procedura da mediaziun vegn manada – tenor il gavisch dal client – en ina da las linguas uffizialas da la Confederaziun.

⁴ Sche las partidas na vegnan betg da sa cunvegnir ad ina soluziun negoziada, fa il post da mediaziun ina proposta da mediaziun adequata. Sin dumonda d'ina partida fa el in rapport davart il decurs da la procedura da mediaziun.

⁵ La procedura da mediaziun finescha cun la retratga da la dumonda, cun la reconciliaziun da las partidas, cun la proposta da mediaziun, cun la refusa da la dumonda u cun la finiziun tenor l'artitgel 68 alinea 2.

Art. 68 Relaziun cun outras proceduras

¹ Ina dumonda da mediaziun n'impedescha betg da far in plant civil.

² Il post da mediaziun finescha la procedura, sch'ina dretgira u ina dretgira da cumpromiss tracta la chaussa.

Art. 69 Obligaziuns da las purschidras

¹ Purschidras ch'èn pertutgadas d'ina procedura da mediaziun, ston sa participar a la procedura da mediaziun.

² Ellas furneschon al post da mediaziun sin dumonda las datas ch'èn necessarias per la mediaziun.

Art. 70 Protecziun da datas

¹ Il post da mediaziun po elavurar las datas personalas da las partidas en disputa, uschenavant che quai è necessari per ademplir sia incumbensa. El tegna en salv questas datas, cur che la procedura da mediaziun è finida, maximalmain 5 onns.

² Persunas che adempleschan ina incumbensa per il post da mediaziun èn liadas al secret d'uffizi tenor l'artitgel 320 dal Cudesch penal svizzer⁷. La PostCom po deliberar la persuna pertutgada dal secret d'uffizi, uschenavant che quai è necessari per la mediaziun d'ina disputa.

³ Il post da mediaziun po publitgar sias propostas da mediaziun en furma anonimisada.

⁴ Sche la PostCom nominescha in nov post da mediaziun, sto il post da mediaziun vertent transferir al nov post da mediaziun gratuitamain las datas da las proceduras ch'èn pendentas il mument che l'activitad da mediaziun vegn terminada.

Art. 71 Taxas da procedura e da tractament

¹ Tgi che appellescha al post da mediaziun, paja ina taxa da tractament.

² Las purschidras pajan per mintga procedura, vi da la quala ellas èn participadas, ina taxa da procedura.

³ Il post da mediaziun tschenta quint a las partidas. En cas da proceduras da mediaziun ch'in client ha instradà en moda apparentamain abusiva po el renunziar da metter a quint la taxa da procedura.

⁴ Sch'in quint vegn contestà u sch'el na vegn betg pajà, decretescha la PostCom ina disposiziun.

Art. 72 Surveglianza dal post da mediaziun

¹ La PostCom è responsabla per survegliar il post da mediaziun.

² Sch'i dat indizis ch'il post da mediaziun n'ademplescha betg sias obligaziuns, fa la PostCom ina controlla. Il post da mediaziun sto inoltrar tut las infurmaziuns ch'èn necessarias per pudair far questa controlla. Sch'i vegn constatà a chascun da questa controlla ch'il post da mediaziun n'ademplescha betg u betg pli sias obligaziuns, sto el pajar ils custs da la controlla.

³ Sche la PostCom constatescha ch'il post da mediaziun n'ademplescha betg sias obligaziuns, po ella:

⁷ CS 311.0

- a. pretender dal post da mediaziun, d'eliminar la mancanza u da prender mesiras; il post da mediaziun communitgescha a la PostCom, tge mesiras ch'el ha prendi;
- b. tras ina disposiziun restrenscher, suspender u schliar il contract da dretg administrativ ubain cumplettar el cun cundiziuns.

⁴ Sch'il post da mediaziun ha terminà sia activitad u sch'el ha fatg concurs, schlia la PostCom il contract.

⁵ La PostCom po schliar il contract, sche las cundiziuns effectivas u giuridicas èn sa midadas e sche la schliaziun è necessaria per proteger interess publics predominants.

7. chapitel: Chaschas da brevs ed indriz da chaschas da brevs

Art. 73 Obligaziun da montar ina chascha da brevs u in indriz da chaschas da brevs, inscripziun e dimensiuns

¹ Il proprietari d'ina immobiglia sto metter a disposiziun sin agens custs ina chascha da brevs libramain accessibla u in indriz da chaschas da brevs libramain accessibel per la distribuziun da las spediuzions postalas.

² La chascha da brevs consista d'in caum per las brevs cun ina sfessa da brevs e d'in caum da deposit. Las dimensiuns minimalas èn fixadas en l'aggiunta 1.

³ La chascha da brevs sto purtar l'inscripziun cumpletta e bain legibla dal possessur da l'abitaziun, dal possessur da l'immobiglia u da la firma.

Art. 74 Lieu

¹ La chascha da brevs sto vegnir montada al cunfin dal bain immobigliar tar l'access general a la chasa.

² Pliras chaschas da brevs per il medem numer da chasa ston vegnir piazzadas al medem lieu. Sche differents lieus èn pussaivels, sto vegnir tschernì quel che sa chatta il pli datiers da la via.

³ Tar chasas da pliras famiglias e tar chasas da fatschenta po l'indriz da chaschas da brevs vegnir montà en il sector da las entradas en chasa, sche l'access nà da la via è pussaivel.

⁴ Tar surbajegiadas che consistan da chasas da vacanzas e da chasas da fin d'emna sto vegnir montà in indriz da chaschas da brevs central tar l'access a la surbajegiada.

Art. 75 Excepziuns

¹ Da las disposiziuns dal lieu tenor l'artitgel 74 poi vegnir divergià, sche la realisaziun da talas:

- a. avess per consequenza direzzas excessivas per motivs da sanadad per il possessur da l'abitaziun u per il possessur da l'immobiglia;

- b. disturbass l'estetica d'in edifizii ch'è vegnì designà da las autoritads sco degn da vegnir protegì.

² Divergenzas da l'alineia 1 ston vegnir regladas en scrit en ina cunvegna cun il proprietari d'ina immobiglia. Las purschidas che n'èn betg ina part contractanta e che porschan en il medem intschess ina distribuziun a chasa ston vegnir tadladas ordavant.

Art. 76 Cumpetenzza en cas da dispitas

En cas da dispitas tenor ils artitgels 73–75 dispona la PostCom.

8. chapitel: Taxas e taxas da surveglianza

Art. 77 Taxas administrativas

¹ Per sia activitad incassescha la PostCom taxas, particularmain per:

- a. registrar l'annunzia da purschidas e controllar las cumprovas ch'èn necessarias per quai;
- b. servetschs e disposiziuns en connex cun l'access a las chaschas postalas, cun il barat d'unitads da datas e cun la surveglianza dal provediment da basa cun servetschs postals;
- c. activitads en il rom da sia surveglianza tenor l'artitgel 24 LPO che pon vegnir attribuidas ad ina tscherta purschida;
- d. sanziuns administrativas tenor l'artitgel 25 LPO.

² Las taxas tenor l'alineia 1 ston cuvrir ils custs e vegnan incassadas tenor la lavur e tenor il temp impundi.

³ La PostCom decretescha in reglament da taxas cun resalva che quel vegnia approvà dal DATEC. En quel regla ella las taxas da procedura e da tractament tenor l'artitgel 71.

⁴ Dal rest valan las disposiziuns da l'Ordinaziun generala davart las taxas dals 8 da settember 2004⁸.

Art. 78 Taxas da surveglianza

¹ Per cuvrir ils custs da surveglianza generals che n'èn betg cuvids tras l'incassament d'autras taxas, incassescha la PostCom per sia activitad da surveglianza ina taxa da surveglianza annuala da las purschidas.

² La taxa da surveglianza vegn calculada sin basa da las indicaziuns tenor l'artitgel 59 alineia 2 litera a che tut las purschidas tenor l'artitgel 3 alineia 1 annunzian mintga onn a la PostCom.

Art. 79 Cumenzament e fin da l'obligaziun da pagar la taxa

¹ L'obligaziun da pagar la taxa entschaiva cun il cumenzament da l'obligaziun d'annunzia e finescha cun la liquidaziun dal manaschi.

² Sche l'obligaziun da pagar la taxa na cumenza u na finescha betg cun l'onn da gestiun, è la taxa da surveglianza debitada *pro rata temporis*.

Art. 80 Facturaziun, termin da pajament, prorogaziun e surannaziun

¹ La PostCom tschenta quint per las taxas da surveglianza.

² Sche las purschidas n'èn betg perencletgas cun il quint final, decretescha la PostCom ina disposiziun.

³ Il termin da pajament da la taxa, la prorogaziun e la surannaziun sa drizzan tenor las disposiziuns da l'Ordinaziun generala davart las taxas dals 8 da settember 2004⁹.

9. chapitel: Fatgs internaziunals**Art. 81**

¹ Il DATEC po stipular convegnas internaziunals d'in cuntegn tecnic ed administrativ che pertutgan il champ d'applicaziun da questa ordinaziun.

² Il UFCOM prepara ils conclus dal Cussegl federal davart la stipulaziun da convegnas internaziunals.

³ Il UFCOM, la PostCom e la Posta represchentan la Svizra en organisaziuns internaziunals. Il UFCOM coordinescha la represchentanza.

Ils 10 chapitel: Disposiziuns finalas**Art. 82** Aboliziun e midada dal dretg vertent

L'aboliziun e la midada dal dretg vertent vegnan regladas en l'aggiunta 2.

Art. 83 Disposiziuns transitoricas

¹ Fin al mument da la midada tenor l'artitgel 13 alinea 2 LPO valan las prescripziuns da questa ordinaziun per la Posta svizra tenor la Lescha davart l'organisaziun da la Posta dals 30 d'avrigl 1997¹⁰.

² Purschidas tenor ils artitgels 3 alinea 1 ed 8 alinea 1 da questa ordinaziun ston s'annunziar tar la PostCom entaifer 2 mais suenter che questa ordinaziun è entrada

⁹ CS 172.041.1

¹⁰ [CULF 1997 2465, 2000 2355 aggiunta cifra 22, 2001 707 art. 31 cifra 3, 2003 3385, 2007 4703. CULF 2012 5043 aggiunta cifra 1]

en vigur. Quai vala er per purschidas che han ina concessiun tenor il dretg vertent u ch'èn annunziadas tenor il dretg vertent.

³ Ina dumonda per abolir ina concessiun ch'è vegnida concedida sin basa da l'artitgel 5 da la Lescha davart l'organisaziun da la Posta dals 30 d'avrigl 1997¹¹ sto vegnir inoltrada al DATEC entaifer 6 mais sunter che questa ordinaziun è entrada en vigur. La dumonda vegn tractada gratuitamain.

⁴ Las dumondas per conceder ina reducziun per distribuir gasettas e revistas tenor l'artitgel 36 vegnan giuditgadas per l'onn 2012 sin basa dal dretg vertent e dals pretschs vertents.

⁵ La Posta sto furnir la preschentaziun regulatorica davart il provediment da basa e davart la rapportaziun tenor ils artitgels 60 e 64 per l'onn 2012 tenor il dretg vertent.

⁶ La PostCom installescha in post da mediaziun entaifer 15 mais sunter che questa ordinaziun è entrada en vigur u incumbensescha terzas persunas da far quai.

Art. 84 Entrada en vigur

Questa ordinaziun entra en vigur il 1. d'october 2012.

¹¹ [CULF 1997 2452, 2003 4297]

Agiunta 1
(art. 73 al. 2)

Las dimensiuns minimalas per chaschas da brevs

Per il caum per las brevs e per il caum da deposit valan las suandantas dimensiuns minimalas:

Indicaziuns en cm

	Caum per las brevs				Caum da deposit			
	Autezza	Ladezza	Profunditad	Sfessa da brevs	Autezza	Ladezza	Profunditad	Avertura
Horizontal	10	25	35,5	25 × 2,5	15	25	35,5	15 × 25
Traversal	10	35,5	25	35,5 × 2,5	15	35,5	25	15 × 35,5
Vertical	35,5	25	10*	25 × 2,5	35,5	25	15	35,5 × 25

* 8 cm sch'i sa tracta d'in caum per las brevs/caum da deposit cumbinà da tip vertical

Agiunta 2
(art. 82)

Aboliziun e midada dal dretg vertent

I

Las suandantas ordinaziuns vegnan abolidas:

1. Ordinaziun da posta dals 26 da november 2003¹²
2. Ordinaziun dal DATEC dals 18 da mars 1998¹³ tar l'Ordinaziun da posta

II

Las ordinaziuns qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

...¹⁴

¹² [CULF **2003** 4753, **2006** 3 4705 cifra II 78, **2007** 5649, **2009** 1665, **2011** 5227 cifra I 7.1]

¹³ [CULF **1998** 1609]

¹⁴ Las midadas pon vegnir consultadas en la CULF **2012** 5009.

